



**Hillrom™**

**Welch Allyn®  
SureTemp® Plus**  
Series 690 y 692



**Instrucciones de uso**

© 2020 Welch Allyn, Inc. Para que el producto descrito en esta documentación cumpla su uso previsto, el comprador del mismo puede copiar este documento para uso interno desde el soporte proporcionado por Welch Allyn.

Welch Allyn no asume responsabilidad alguna por cualquier lesión o por el uso ilegal o inadecuado de este producto como consecuencia de no respetar las instrucciones, los avisos, las advertencias o las indicaciones de uso que se publican en este manual.

Welch Allyn es una marca comercial registrada de Welch Allyn, Inc.

#### PATENTE/PATENTES

[hillrom.com/patents](http://hillrom.com/patents)

Este producto puede estar cubierto por una o más patentes. Consulte la dirección de Internet indicada anteriormente.

Las empresas de Hillrom son las titulares de las patentes europeas y de EE. UU., entre otras; además, han solicitado otras pendientes de concesión.

#### Servicio técnico de Hillrom

Para obtener información sobre cualquier producto de Hill-Rom, póngase en contacto con el servicio de asistencia técnica de Hill-Rom en la web [hillrom.com/en-us/about-us/locations](http://hillrom.com/en-us/about-us/locations)

#### Aviso a los usuarios o pacientes en la UE

Cualquier incidente grave que se haya producido en relación con el dispositivo debe notificarse al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro en el que se encuentra el usuario o el paciente.



106701 (CD) 80027301 Ver. A. Fecha de revisión: 2020-12



901053 TERMÓMETRO ELECTRÓNICO



Welch Allyn, Inc  
4341 State Street Road  
Skaneateles Falls, NY 13153 EE. UU.

[hillrom.com](http://hillrom.com)

Welch Allyn, Inc. es una filial de Hill-Rom Holdings, Inc.



y el distribuidor en la UE

Welch Allyn Limited  
Navan Business Park, Dublin Road  
Navan, Co. Meath C15 AW22  
Irlanda

Patrocinador australiano autorizado

Welch Allyn Australia Pty. Ltd.  
Unit 4.01, 2-4 Lyonpark Road  
Macquarie Park, NSW 2113  
Teléfono: 1800 650 083



**Hillrom**™

## Contenido

Introducción .....	1
Gráfico de comparación de modelos SureTemp Plus .....	2
Uso previsto .....	2
Indicaciones de uso .....	3
Descripciones de los símbolos .....	3
Advertencias .....	4
Precauciones .....	5
Riesgo residual .....	5
Declaración sobre látex .....	5
Piezas y funciones .....	6
Funciones de los botones .....	6
Indicadores en pantalla .....	7
Instalación .....	9
Montaje de la unidad .....	9
Colocación de la unidad .....	9
Medición de la temperatura oral .....	10
Medición de la temperatura axilar .....	11
Medición de la temperatura rectal .....	12
Medición de la temperatura en modo Monitor .....	14
Seguridad del instrumento .....	15
Recuento de temperatura .....	15
Encendido instantáneo .....	15
Limpieza y desinfección .....	15
Limpieza y desinfección del termómetro y de la sonda .....	15
Limpieza y desinfección del receptáculo de la sonda extraíble .....	16
Mantenimiento .....	16
Sustitución de las pilas .....	16
Mantenimiento .....	17
Política de servicio de Hillrom .....	17
Contacto con Hillrom .....	17
Eliminación .....	17
Rendimiento y especificaciones técnicas .....	18
Normas y cumplimiento .....	18
Número de serie .....	18
Código de lote .....	18
Guía y declaraciones del fabricante .....	19
Compatibilidad electromagnética (EMC) .....	19
Información de emisiones e inmunidad .....	20
Piezas de repuesto y accesorios .....	24
Accesorios .....	24
Números mundiales de artículos comerciales SureTemp (GTIN) .....	25
Garantía limitada .....	26



## Introducción

Siga las instrucciones de funcionamiento y mantenimiento proporcionadas en este manual para garantizar años de servicio fiable y preciso. Lea estas instrucciones detenidamente antes de utilizar el instrumento y luego guárdelas en un lugar seguro para consultarlas en el futuro.

El Welch Allyn SureTemp Plus es un termómetro termistor portátil utilizado para medir con precisión las temperaturas corporales orales, axilares y rectales. El dispositivo mide la temperatura en el modo predictivo (Normal) de forma predeterminada y utiliza un algoritmo predictivo para calcular la temperatura del paciente. La unidad cambiará automáticamente al modo Monitor (directo) cuando no sea posible medir la temperatura del paciente de forma correcta en el modo Normal.

La temperatura normal del cuerpo es un rango que varía de persona a persona y se ve afectada por factores tales como la hora del día y el nivel de actividad del individuo, la ingestión de medicamentos, la edad y el sexo. La temperatura normal de una persona tiende a disminuir con la edad.

La siguiente tabla muestra que los rangos de la temperatura normal también varían según el punto de medición. No compare directamente las mediciones de diferentes puntos.

Este folleto informativo ofrece consejos e instrucciones para utilizar los termómetros SureTemp Plus modelo 690 y modelo 692. El gráfico de la página siguiente proporciona información acerca de las diferencias entre estos instrumentos SureTemp Plus.

*Intervalos normales de la temperatura corporal\**

°C	0 - 2 años	3 - 10 años	11 - 65 años	> 65 años
Oral	—	35,5 — 37,5	36,4 — 37,5	35,8 — 37,0
Rectal	36,6 — 38,0	36,6 — 38,0	37,0 — 38,1	36,1 — 37,3
Axilar	34,7 — 37,3	35,9 — 36,7	35,2 — 36,9	35,5 — 36,3
Oreja	36,4 — 38,0	36,1 — 37,8	35,9 — 37,6	35,8 — 37,5
Central	36,4 — 37,8	36,4 — 37,8	36,8 — 37,9	35,9 — 37,1

*La temperatura normal del cuerpo es un intervalo. Esta tabla muestra que las temperaturas normales varían según la zona. Por lo tanto, las lecturas en diferentes lugares, incluso si se miden en el mismo momento, no deben compararse directamente.*

\* Bibliografía

Chamberlain, J. & Terndrup, T., et. al.; "Determination of Normal Ear Temperature Using an Infrared Emission Detection Thermometer"; *Annals of Emergency Medicine*; January, 1995.  
 Braun, S., Preston, P., and Smith, R.; "Getting a Better Read on Thermometry"; *RN Magazine*; March, 1998.  
 "Temperature Measurement in Paediatrics"; *Paediatric Child Health* Vol 15 No 5; July / August, 2000.  
 Brunner, L. and Suddarth, D., et. al.; *The Lippincott Manual of Nursing Practice*; 1982; p.1145.  
 Erickson, R., *Temperature Taking Sourcebook*; WAC Corporation, San Diego, CA, 1993.  
 Houdas, Y., et. al.; *Human Body Temperature, Its Measurement and Regulation*; 1982; p.81-87.

## Gráfico de comparación de modelos SureTemp Plus

Este manual describe las características encontradas en los termómetros SureTemp Plus modelos 690 y 692. Algunas características no están disponibles para los usuarios del termómetro modelo 690.

	<b>SureTemp Plus modelo 690</b>	<b>SureTemp Plus modelo 692</b>
Almacenamiento de las fundas de la sonda	X	X
Conversión F/C	X	X
Recuperación de última temperatura	X	X
Modo Monitor	X	X
Sonda desmontable	X	X
Modos oral, axilar y rectal en cada termómetro	X	X
Receptáculo de la sonda extraíble codificado por colores	X	X
Soporte para pared estándar		X
Temporizador de pulso		X
Retroiluminación		X
Seguridad (electrónica)		X
Etiquetado en pantalla configurable para la identificación del instrumento		X
Vendido en EE. UU./Canadá	X	X
Vendido internacionalmente	X	X
Garantía del instrumento	2 años	3 años
Receptáculo de la sonda extraíble	90 días	90 días
Garantía de la sonda	1 año	1 año

## Uso previsto

El termómetro Welch Allyn SureTemp® permite que los profesionales de la salud realicen una predicción precisa de la temperatura oral de un paciente con fiebre, sin fiebre o con hipotermia en, aproximadamente, 4-6 segundos (en modo Normal). La temperatura axilar de pacientes pediátricos (menores de 17 años) se puede obtener en 10-13 segundos, aproximadamente. La temperatura axilar de pacientes adultos (en modo Normal) se puede obtener en 12-15 segundos, aproximadamente. La temperatura rectal (en modo Normal) se puede obtener en 10-13 segundos, aproximadamente. El modo predictivo (Normal) está disponible para uso oral, rectal y axilar.

En el modo Monitor, el instrumento permite monitorizar la temperatura oral, rectal y axilar real con exactitud y a largo plazo, y hacer un seguimiento de la temperatura, ya sea constante, en aumento o en descenso.

El SureTemp Plus es un termómetro de grado clínico diseñado para uso exclusivo de los profesionales de la salud; normalmente, en un hospital, clínica, en cuidados a largo plazo, o en un entorno móvil de atención sanitaria. No está diseñado para uso doméstico.

## Indicaciones de uso

El termómetro Welch Allyn SureTemp® Plus debe ser utilizado por los profesionales de la salud para ofrecer una predicción precisa de la temperatura oral, axilar o rectal del paciente en 4 a 15 segundos; o para proporcionar una lectura de la temperatura real en el modo de monitorización continua en, aproximadamente, 3 minutos.

## Descripciones de los símbolos

Para obtener más información sobre el origen de estos símbolos, consulte el glosario de símbolos de Welch Allyn: [welchallyn.com/symbolsglossary](http://welchallyn.com/symbolsglossary).



Consultar las instrucciones de uso. En este sitio web se puede obtener una copia de las instrucciones de uso. Es posible pedir un ejemplar impreso de las instrucciones de uso a Hillrom, que se entregarán en un plazo de 7 días naturales.



Separe los equipos eléctricos y electrónicos para su recogida. No lo elimine como residuo urbano sin clasificar.



**ADVERTENCIA** Las advertencias de este manual indican condiciones o procedimientos que podrían producir lesiones, enfermedad o incluso la muerte del paciente. Los símbolos de advertencia aparecen con fondo gris en los documentos en blanco y negro.



**PRECAUCIÓN** Los avisos de precaución de este manual indican condiciones o procedimientos que pueden dañar el equipo u otros dispositivos o causar la pérdida de datos.



**NOTA** Presenta aclaraciones sobre una instrucción o información útil sobre una función o un comportamiento.



Componente aplicado de tipo BF



No reutilizar, dispositivo desechable



Frágil



Reciclable



Límite de temperatura



Identificador de producto



Límite de humedad



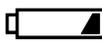
Número de reposición



Orientación de la pila



Número mundial de artículo comercial



Comprobación de la batería



Fabricante

IPX0

No protegido contra la entrada de agua



Número de serie



No está fabricado con látex de caucho natural



Producto sanitario



Mantener seco



Código de lote

## Advertencias

-  **ADVERTENCIA** No está permitido modificar este equipo.
-  **ADVERTENCIA** Riesgo de lesiones al paciente. Antes de tomar la temperatura, indique al paciente que no debe morder la sonda, ya que podría dañar la sonda y a sí mismo.
-  **ADVERTENCIA** Riesgo de lesiones al paciente. Utilice únicamente fundas para sonda desechables y de un solo uso de Welch Allyn. **Cada vez que se toma la temperatura hay que utilizar una funda para sonda nueva.** No tome nunca una medición de temperatura sin fijar correctamente una funda para sonda de un solo uso. Si no utiliza una funda, podría provocar una contaminación cruzada entre pacientes y lecturas de temperatura inexactas, así como molestias en el paciente debido al calor de la sonda.
-  **ADVERTENCIA** Riesgo de lesiones al paciente. Riesgo de mediciones inexactas. Las sondas orales/axilares (botón de expulsión azul en la parte superior de la sonda) y los receptáculos de sondas extraíbles de color azul se utilizan para realizar mediciones de temperatura orales y axilares solamente. Las sondas rectales (botón de expulsión rojo) y los receptáculos de sondas extraíbles de color rojo se utilizan para realizar mediciones de temperatura rectal únicamente. El uso del receptáculo extraíble incorrecto puede producir contaminación cruzada entre pacientes. El uso de la sonda en el lugar incorrecto producirá errores de temperatura.
-  **ADVERTENCIA** Riesgo de lesiones al paciente. Al tomar la temperatura rectal, introduzca la punta de la sonda solo 1,5 cm aproximadamente (unas 5/8 pulg.) en el recto de los pacientes adultos, y solo 1 cm aproximadamente (unas 3/8 pulg.) en el recto de pacientes pediátricos para evitar el riesgo de perforación del intestino.
-  **ADVERTENCIA** Riesgo de mediciones inexactas. Nunca tome la temperatura axilar del paciente en contacto con la ropa del paciente. Coloque cuidadosamente la sonda en la axila, evitando el contacto con otros objetos o materiales.
-  **ADVERTENCIA** Riesgo de lesiones al paciente. Para obtener una medición exacta, se recomienda realizar mediciones continuas de 3 minutos de duración en las zonas oral y rectal y de 5 minutos en la zona axilar. No realice mediciones continuas con una duración superior a los 10 minutos en ninguno de los modos.
-  **ADVERTENCIA** Para garantizar la seguridad del paciente y la precisión de la medición de temperatura, utilice únicamente los accesorios y repuestos recomendados o suministrados por Welch Allyn.
-  **ADVERTENCIA** No utilice nunca una sonda de temperatura que esté deteriorada. El termómetro contiene piezas de precisión de alta calidad y debe evitarse que sufra golpes fuertes. No utilice el termómetro si detecta algún signo de deterioro en la sonda o en el instrumento. Si la sonda del termómetro se cae o está deteriorada, no la utilice hasta que la revise el personal de servicio cualificado.
-  **ADVERTENCIA** Riesgo de mediciones inexactas. En caso de realizar mediciones rectales, aplique una fina capa de lubricante a la funda de la sonda, si es necesario, para evitar molestias al paciente. El uso excesivo de lubricante podría afectar a la precisión de la lectura.
-  **ADVERTENCIA** Riesgo de mediciones inexactas. Para garantizar una precisión óptima, confirme siempre que se haya seleccionado el modo y la zona correctos.
-  **ADVERTENCIA** Las mediciones incorrectas pueden provocar un retraso o un tratamiento incorrecto. Si sospecha que el termómetro proporciona mediciones incorrectas, revise primero las instrucciones en las secciones sobre medición de la temperatura de este manual para evitar mediciones inexactas. Si aún cree que el termómetro no es exacto, póngase en contacto con un centro de asistencia técnica de Hillrom para solicitar una calibración.

## Precauciones

-  **PRECAUCIÓN** Los líquidos pueden dañar los componentes electrónicos del interior del termómetro. Evite que se derramen líquidos sobre él. Si se derramaran líquidos en el termómetro, séquelo con un paño limpio. Compruebe su correcto funcionamiento y su precisión. Si es posible que hayan penetrado líquidos en el termómetro, deje de usarlo hasta que el personal de servicio cualificado lo haya secado, inspeccionado y probado correctamente.
-  **PRECAUCIÓN** Welch Allyn recomienda que se extraigan las pilas para el almacenamiento a largo plazo, ya que las pilas alcalinas pueden deteriorarse y tener fugas durante largos períodos de tiempo y es posible que dañen el termómetro.
-  **PRECAUCIÓN** No esterilice con autoclave ningún componente de este producto. Tenga en cuenta los procedimientos de limpieza descritos en este manual.
-  **PRECAUCIÓN** No utilice este instrumento para otros fines que no sean los especificados en este folleto. Si lo hace, invalidará la garantía del instrumento.
-  **PRECAUCIÓN** Este termómetro cumple con las normas vigentes requeridas para la interferencia electromagnética y no debería presentar problemas para otro equipo ni verse afectado por otros dispositivos. Como precaución, evite utilizar este dispositivo cerca de otro equipo.
-  **PRECAUCIÓN** Riesgo de mediciones inexactas. Las actividades del paciente, como realizar actividades extenuantes, ingerir líquidos calientes o fríos, ingerir alimentos, masticar chicle o caramelos mentolados, lavarse los dientes o fumar, pueden afectar a las mediciones de temperatura oral durante un intervalo de hasta 20 minutos.
-  **PRECAUCIÓN** Las fundas para sonda son desechables, no están esterilizadas y son de un solo uso. Las sondas tampoco están esterilizadas. No esterilice con autoclave las sondas ni las fundas para sonda. Asegúrese de que las fundas para sonda se desechan de acuerdo con los requisitos del centro o de los reglamentos locales.
-  **PRECAUCIÓN** Sustituya las pilas únicamente cuando el estado de la batería sea bajo. Use únicamente pilas alcalinas de tamaño AA de 1,5 V CC.

## Riesgo residual

Este producto cumple las normas correspondientes de seguridad mecánica, de rendimiento, eléctrica y biocompatibilidad. Sin embargo, el producto no puede eliminar por completo el posible daño al paciente o al usuario de lo siguiente:

- daños por riesgos mecánicos;
- daños derivados de la falta de disponibilidad, de funciones o del dispositivo;
- daños por un uso indebido; o
- daños por la exposición del dispositivo a factores biológicos que pueden dar lugar a una reacción alérgica sistémica grave.

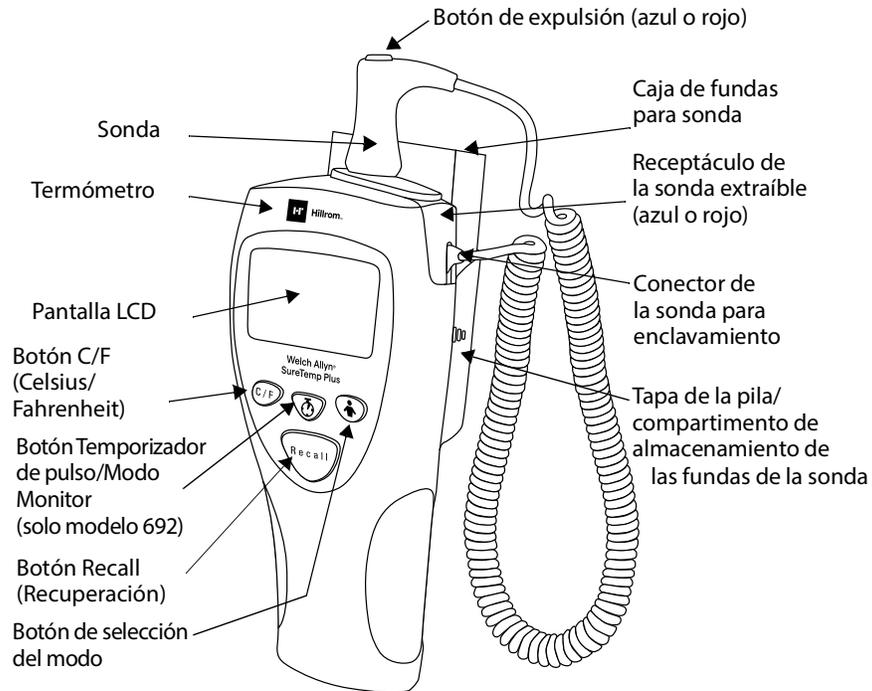
## Declaración sobre látex

Los componentes del dispositivo SureTemp Plus que podrían entrar en contacto con el usuario o el paciente no están hechos de látex de caucho natural. Esto incluye todos los elementos con los que se podría entrar en contacto durante el uso normal y todas las demás funciones, tales como la limpieza y el mantenimiento por parte de los usuarios, tal como se definen en las *Instrucciones de uso*.

No se conoce que ningún componente interno esté hecho de látex de caucho natural.

## Piezas y funciones

Puede encontrar el número de serie de su dispositivo en una etiqueta pegada a la carcasa posterior en el interior del compartimento de almacenamiento de las fundas de la sonda de la unidad. A continuación se muestran las piezas del termómetro Welch Allyn SureTemp Plus:



## Funciones de los botones

### Botón



### Interacción del usuario

Pulse y suelte el botón **C/F (Celsius/Fahrenheit)** para alternar entre escalas de temperatura en cualquier momento en el que aparezca una temperatura en la pantalla LCD.

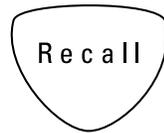


Pulse y suelte el botón **Temporizador de pulso/Modo Monitor (solo modelo 692)** para activar el temporizador. A los 0, 15, 30, 45 y 60 segundos suenan pitidos. El temporizador se desactiva automáticamente después de 60 segundos. Puede detener el temporizador en cualquier momento pulsando el botón **Temporizador de pulso/Modo Monitor** o retirando la sonda del receptáculo de la sonda.

Para activar el modo de monitor, pulse y suelte el botón **Temporizador de pulso** después de haber retirado la sonda del receptáculo de la sonda para cambiar el dispositivo a Modo Monitor.

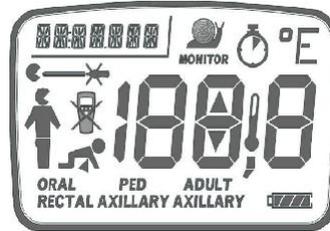


Pulse y suelte el botón **Selección de modo** después de haber retirado la sonda azul del receptáculo de la sonda para cambiar el punto de medición actual a oral, axilar adulto o axilar pediátrico. El punto de medición seleccionado se indica mediante un icono parpadeante de punto del cuerpo. Observe que no hay otros puntos de medición disponibles cuando se utiliza la sonda roja en el modo Rectal.

**Botón****Interacción del usuario**

Pulse y suelte el botón **Recuperación** cuando la pantalla esté en blanco para recuperar la temperatura predicha completada por última vez. La pantalla LCD mostrará la temperatura recuperada durante cinco segundos junto con el icono de la pila, la escala de temperatura, el modo de selección y el icono de posición de la sonda (si es aplicable).

## Indicadores en pantalla

**Funcionamiento incorrecto del instrumento**

El dispositivo no funciona correctamente. Póngase en contacto con el servicio de asistencia técnica de Hillrom para obtener ayuda.

**Sonda rota**

La sonda está rota. Sustituya la sonda o póngase en contacto con el servicio de asistencia técnica de Hillrom para obtener ayuda.

**Pérdida de contacto con el tejido**

La sonda ha perdido el contacto con el tejido del paciente. El icono desaparecerá cuando se logre el contacto adecuado. El icono volverá a aparecer al final de la medición de temperatura. Se recomienda obtener una nueva lectura de temperatura.

**Campo de ID**

Este es un campo de siete caracteres que permite la identificación personalizada del instrumento a través de letras y números seleccionados por el usuario. Consulte el manual de servicio del modelo 690/692 para obtener instrucciones de configuración.

**Segmentos en movimiento**

La barra oscura se moverá alrededor de la pantalla cuando el termómetro esté tomando la temperatura.

**Modo Oral**

Este icono parpadeante o esta palabra se muestran para indicar que está seleccionado el modo oral.

**Modo Adult axillary (Axilar adulto)**

Este icono parpadeante o estas palabras se muestran para indicar que está seleccionado el modo axilar adulto.



**Modo Ped axillary (Axilar pediátrico)**

Este icono parpadeante o estas palabras se muestran para indicar que está seleccionado el modo axilar pediátrico.

**Modo Rectal**

Este icono parpadeante o palabra se muestran para indicar que está seleccionado el modo rectal.

**Modo Monitor**

Este icono se muestra mientras está en modo Monitor. El modo Monitor se utiliza para la monitorización continua de la temperatura cuando ocurran situaciones difíciles que impidan que se tomen temperaturas precisas en modo normal. Para los puntos de medición oral y rectal, se recomiendan tres minutos de monitorización continua para una lectura precisa de la temperatura. Para los puntos de medición axilares, se recomiendan cinco minutos de monitorización continua.



**La temperatura del paciente excede el límite superior del rango de medición** de 43,3 °C (110,0 °F).



**La temperatura del paciente es inferior al límite del rango de medición** de 26,7 °C (80,0 °F).



**La temperatura ambiente excede el límite superior del rango de medición de temperatura** de 40,0 °C (104,0 °F).



**La temperatura ambiente es inferior al límite del rango de medición** de 10,0 °C (50,0 °F).

**Temporizador de pulso**

Este icono indica que el dispositivo está en el modo de temporizador de pulso.

**Batería baja**

Aparece un único segmento parpadeante en el símbolo de la pila. El funcionamiento normal no resulta afectado. Cambie las pilas.

**Batería agotada**

Un símbolo de pila abierta se mantiene presente en la pantalla LCD y el dispositivo no funcionará. Cambie las pilas.

**Modo de seguridad**

El instrumento está en el modo de seguridad. Vuelva a colocar el termómetro en el soporte para pared para reanudar el funcionamiento normal. Consulte página 15 para configurar el instrumento en el modo de seguridad (modelo 692 solamente).



## Instalación

### Montaje de la unidad

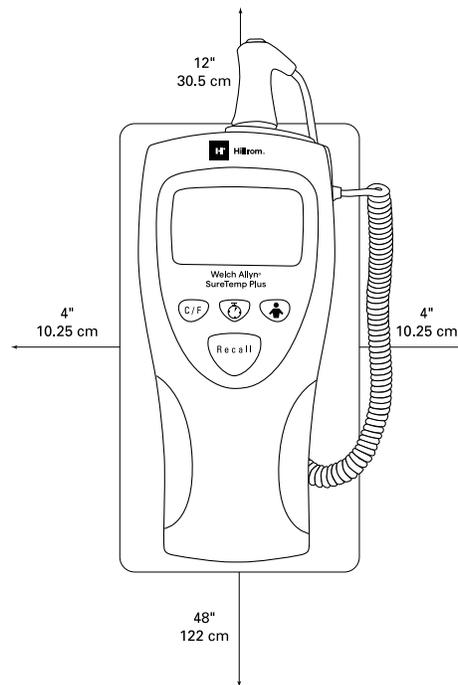
El termómetro SureTemp Plus se envía con tres pilas AA de 1,5 V colocadas.

1. Instale la sonda oral/axilar (botón de expulsión azul) o la sonda rectal opcional (botón de expulsión rojo) insertando el conector de la sonda para enclavamiento del extremo del cable en espiral en el receptáculo del enchufe de la unidad. Asegúrese de que el conector encaje en su lugar. La pantalla LCD se iluminará durante unos 7 segundos y después se apagará.
2. Conecte el receptáculo de la sonda extraíble apropiado al termómetro. Compruebe que el espacio en el receptáculo de la sonda se ajusta sobre el protector contra tirones del cable de la sonda. Asegúrese de que el receptáculo de la sonda extraíble encaje en su posición y esté completamente insertado en el termómetro. Coloque la sonda en el receptáculo.
3. Inserte la caja de fundas de sonda desechables Hillrom en el soporte de almacenamiento de las fundas de la sonda. Para abrir la caja de fundas de la sonda, retire y deseche la esquina separable. Verá los extremos de las fundas de la sonda en la caja.

### Colocación de la unidad

Coloque el soporte para montaje en pared en una ubicación como, por ejemplo, una pared interior o un divisor de pared de modo que el termómetro se mantenga a temperatura ambiente. No se recomienda colocar la unidad en una pared exterior sin aislamiento, en un área expuesta a la luz solar, encima de radiadores o equipos eléctricos (incluidos ordenadores y luces) o debajo de las salidas de aire acondicionado.

Un montaje adecuado de la unidad evitará que el cable de la sonda se enrede con otros equipos en la cabecera del paciente.



1. Coloque el instrumento de modo que todos los demás objetos estén a más de 10,25 cm (4 pulgadas) de los lados y la parte inferior de la unidad.
2. Coloque el montaje en pared a un máximo de 122 cm (48 pulgadas) del suelo.
3. Instale el montaje en pared de modo que tenga un espacio de al menos 30,5 cm (12 pulgadas) en la parte superior del instrumento. Esto facilita la retirada y colocación de la sonda y el receptáculo de la sonda o la colocación de las fundas de la sonda en la sonda.

## Medición de la temperatura oral

### Uso de la sonda con el botón de expulsión azul y el receptáculo de la sonda azul

Cuando se utiliza correctamente, el termómetro SureTemp Plus mide con precisión la temperatura oral en aproximadamente 4-6 segundos. La capacidad del termómetro SureTemp Plus de tomar una temperatura oral precisa requiere que el usuario emplee la técnica correcta.

### Tomar la temperatura oral



**ADVERTENCIA** No tome la temperatura del paciente sin usar una funda de sonda desechable Hillrom. Si lo hace así, puede incomodar al paciente y provocar contaminación cruzada y lecturas de temperatura erróneas.



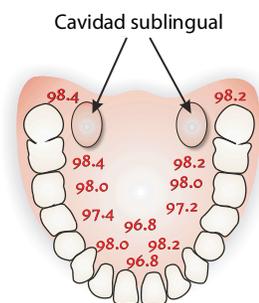
**ADVERTENCIA** Verifique que la cubierta de la sonda no se salga antes de su uso. Si la cubierta de la sonda se sale durante el uso, puede causar asfixia. Si la cubierta de sonda no permanece colocada, el mecanismo de retención puede resultar dañado. Interrumpa el uso del dispositivo para que lo inspeccione personal de servicio calificado.

1. Asegúrese de que la sonda oral (**botón de expulsión azul**) y el **receptáculo de la sonda azul** están instalados.
2. Retire la sonda del receptáculo de la sonda, mientras sujeta el mango de la sonda con el pulgar y dos dedos colocados en las hendiduras del mango de la sonda.
3. Compruebe que el icono de modo oral esté seleccionado observando el icono de cabeza parpadeante en la pantalla del instrumento. Si este icono no está parpadeando, pulse el botón **Selección de modo** hasta que aparezca el icono de cabeza. 
4. Coloque una funda en la sonda insertando la sonda en una funda de sonda y presionando el mango de la sonda hacia abajo firmemente. El mango de la sonda se moverá ligeramente para acoplar la funda de la sonda.



**ADVERTENCIA** Utilice únicamente fundas para sonda Hillrom. El uso de fundas de sonda de otros fabricantes o ninguna funda puede provocar imprecisiones o errores de medición de la temperatura.

5. Con el indicador de modo Oral parpadeando, coloque rápidamente la punta de la sonda bajo la lengua del paciente en cualquier lado de la boca para llegar a la cavidad sublingual trasera. Pídale al paciente que cierre los labios alrededor de la sonda.
6. Sostenga la sonda en el lugar, manteniendo la punta de la sonda en contacto con el tejido bucal durante todo el proceso de medición. Aparecerán segmentos en movimiento girando en la pantalla que indican que la medición está en curso.
7. La unidad emitirá tres pitidos cuando se alcance la temperatura final. En la pantalla LCD se mostrarán el punto de medición, la escala de temperatura y la temperatura del paciente. La temperatura final permanecerá en la pantalla durante 30 segundos.
8. La unidad cambiará automáticamente al modo Monitor cuando no sea posible medir la temperatura del paciente de forma correcta en el modo Normal. En este modo, se aumenta el tiempo de medición. Repita la medición de temperatura en el modo Normal en la cavidad sublingual contraria o mantenga la sonda en su lugar durante tres minutos en el modo Monitor. El termómetro no emitirá un pitido para indicar la temperatura final.



Registre la temperatura antes de retirar la sonda del punto de medición, puesto que la lectura de la temperatura no se guarda en la memoria.



**ADVERTENCIA** Riesgo de lesiones al paciente. En el modo Direct (Directo), no exceda la duración de la medición de temperatura recomendada. Para obtener una medición exacta, se recomienda realizar mediciones continuas de 3 minutos de duración en las zonas oral y rectal y de 5 minutos en la zona axilar. No realice mediciones continuas con una duración superior a los 10 minutos en ninguno de los modos.

9. Después de finalizar la medición de la temperatura, retire la sonda de la boca del paciente. Expulse la funda de la sonda presionando firmemente el botón de expulsión en la parte superior de la sonda.

10. Vuelva a colocar la sonda en su receptáculo. La pantalla LCD se quedará en blanco.



**PRECAUCIÓN** Las acciones del paciente pueden evitar que se obtengan lecturas exactas de temperatura oral. Ingerir líquidos fríos o calientes, comer, mascar chicle o caramelos, cepillarse los dientes, fumar o realizar actividades intensas puede afectar a las lecturas de temperatura durante hasta 20 minutos después de que haya terminado la actividad.

## Medición de la temperatura axilar

### Uso de la sonda con el botón de expulsión azul y el receptáculo de la sonda azul

Cuando se utiliza correctamente, el termómetro SureTemp Plus mide con precisión la temperatura axilar en pacientes pediátricos (de 17 años o menos) en aproximadamente 10-13 segundos y en pacientes adultos (18 años o más) en aproximadamente 12-15 segundos.

### Ajustar el termómetro en el modo axilar



**ADVERTENCIA** No tome la temperatura del paciente sin usar una funda de sonda desechable Hillrom. Si lo hace así, puede incomodar al paciente y provocar contaminación cruzada y lecturas de temperatura erróneas.

1. Asegúrese de que la sonda axilar (**botón de expulsión azul**) y el **receptáculo de la sonda azul** están instalados.

2. Retire la sonda del receptáculo de la sonda, mientras sujeta el mango de la sonda con el pulgar y dos dedos colocados en las hendiduras del mango de la sonda.

3. Compruebe que el modo axilar esté seleccionado observando el icono axilar parpadeante correcto en la pantalla del instrumento. Si este icono no está parpadeando, pulse el botón **Selección de modo** para seleccionar el icono axilar adulto o axilar pediátrico.



Icono de modo axilar adulto



Icono de modo axilar pediátrico



**PRECAUCIÓN** Para garantizar una precisión óptima, confirme siempre que se haya seleccionado el modo axilar correcto.



**PRECAUCIÓN** Después de tomar la temperatura y volver a colocar la sonda en el receptáculo, el instrumento vuelve al modo de punto de medición original.

## Tomar la temperatura axilar



**ADVERTENCIA** No tome la temperatura axilar del paciente en contacto con la ropa del paciente. Es necesario el contacto directo entre la piel del paciente y la sonda.

1. Coloque una funda en la sonda insertando la sonda en una funda de sonda y presionando el mango de la sonda hacia abajo firmemente. El mango de la sonda se moverá ligeramente para acoplar la funda de la sonda.



**ADVERTENCIA** Utilice únicamente fundas para sonda Hillrom. El uso de fundas de sonda de otros fabricantes o ninguna funda puede provocar imprecisiones o errores de medición de la temperatura.

2. Con el indicador del modo axilar correcto parpadeando, levante el brazo del paciente de manera que pueda ver toda la axila fácilmente. Coloque la sonda lo más alto posible en la axila. No permita que la punta de la sonda esté en contacto con el paciente hasta que la sonda se coloque en el punto de medición. Antes de esto, cualquier contacto entre la punta de la sonda y el tejido u otro material puede provocar lecturas inexactas.
3. Compruebe que la punta de la sonda esté completamente rodeada de tejido axilar y coloque el brazo bien apretado en el costado del paciente. Mantenga el brazo del paciente en esta posición y no permita que el brazo ni la sonda se muevan durante el ciclo de medición. Aparecerán segmentos en movimiento girando en la pantalla que indican que la medición está en curso.
4. La unidad emitirá tres pitidos cuando se alcance la temperatura final. En la pantalla LCD se mostrarán el punto de medición, la escala de temperatura y la temperatura del paciente. La temperatura final permanecerá en la pantalla durante 30 segundos.
5. La unidad cambiará automáticamente al modo Monitor cuando no sea posible medir la temperatura del paciente de forma correcta en el modo Normal. En este modo, se aumenta el tiempo de medición. Repita la medición de temperatura en el modo Normal en la axila contraria o mantenga la sonda en su lugar durante cinco minutos en el modo Monitor. El termómetro no emitirá un pitido para indicar la temperatura final. Registre la temperatura antes de retirar la sonda del punto de medición, puesto que la lectura de la temperatura no se guarda en la memoria.



**ADVERTENCIA** La monitorización continua a largo plazo durante más de cinco minutos no se recomienda en el modo Axillary (Axilar).

6. Después de finalizar la medición de la temperatura, retire la sonda de la axila del paciente. Expulse la funda de la sonda presionando firmemente el botón de expulsión en la parte superior de la sonda.
7. Vuelva a colocar la sonda en su receptáculo. La pantalla LCD se quedará en blanco.



**ADVERTENCIA** El contacto de la sonda con electrodos, vendajes, etc., un mal contacto con el tejido, la toma de la temperatura por encima de la ropa o la exposición prolongada de la axila al aire ambiente puede provocar lecturas inexactas de la temperatura.

## Medición de la temperatura rectal

### Uso de la sonda con el botón de expulsión rojo y el receptáculo de la sonda rojo

Cuando se utiliza correctamente, el termómetro SureTemp Plus mide con precisión la temperatura rectal en aproximadamente 10-13 segundos.

## Tomar la temperatura rectal

 **ADVERTENCIA** Riesgo de contaminación cruzada o de infecciones intrahospitalarias. El lavado cuidadoso de las manos reduce en gran medida el riesgo de contaminación cruzada e infección intrahospitalaria.

 **ADVERTENCIA** No tome la temperatura del paciente sin usar una funda de sonda desechable Hillrom. Si lo hace así, puede incomodar al paciente y provocar contaminación cruzada y lecturas de temperatura erróneas.

1. Asegúrese de que la sonda rectal (**botón de expulsión rojo**) y el **receptáculo de la sonda rojo** están instalados. El instrumento solo funcionará en modo Rectal cuando el receptáculo de la sonda y la sonda rectal rojos estén instalados.
2. Retire la sonda del receptáculo de la sonda, mientras sujeta el mango de la sonda con el pulgar y dos dedos colocados en las hendiduras del mango de la sonda.
3. Observe el icono de parte baja del cuerpo parpadeante en la pantalla de la unidad. Coloque una funda en la sonda insertando la sonda en una funda de sonda y presionando el mango de la sonda hacia abajo firmemente. El mango de la sonda se moverá ligeramente para acoplar la funda de la sonda. 

 **ADVERTENCIA** Utilice únicamente fundas para sonda Hillrom. El uso de fundas de sonda de otros fabricantes o ninguna funda puede provocar imprecisiones o errores de medición de la temperatura.

4. Con el indicador de modo Rectal parpadeando, separe las nalgas del paciente con una mano. Con la otra mano, introduzca suavemente la sonda solo 1,5 cm (5/8 pulg.) dentro del recto (menos para los lactantes y los niños). El uso de un lubricante es opcional.

 **ADVERTENCIA** Riesgo de lesiones al paciente. Al tomar la temperatura rectal, introduzca la punta de la sonda solo 1,5 cm aproximadamente (unas 5/8 pulg.) en el recto de los pacientes adultos, y solo 1 cm aproximadamente (unas 3/8 pulg.) en el recto de pacientes pediátricos para evitar el riesgo de perforación del intestino.

5. Incline la sonda de forma que la punta de la sonda esté en contacto con el tejido. Mantenga en su lugar la mano que separa las nalgas y sujete la sonda en su lugar durante todo el proceso de medición. Aparecerán segmentos en movimiento girando en la pantalla que indican que la medición está en curso.
6. La unidad emitirá tres pitidos cuando se alcance la temperatura final. En la pantalla LCD se mostrarán el punto de medición, la escala de temperatura y la temperatura del paciente. La temperatura final permanecerá en la pantalla durante 30 segundos.
7. La unidad cambiará automáticamente al modo Monitor cuando no sea posible medir la temperatura del paciente de forma correcta en el modo Normal. En este modo, se aumenta el tiempo de medición. Repita la medición de temperatura en modo Normal o mantenga la sonda en su lugar durante tres minutos en modo Monitor. El termómetro no emitirá un pitido para indicar la temperatura final. Registre la temperatura antes de retirar la sonda del punto de medición, puesto que la lectura de la temperatura no se guarda en la memoria.  **MONITOR**

 **ADVERTENCIA** La monitorización continua a largo plazo durante más de tres minutos no se recomienda en modo Rectal.

8. Después de finalizar la medición de la temperatura, retire la sonda del recto del paciente. Expulse la funda de la sonda presionando firmemente el botón de expulsión en la parte superior de la sonda.
9. Vuelva a colocar la sonda en su receptáculo. La pantalla LCD se quedará en blanco.
10. Lávese las manos.

 **ADVERTENCIA** Lavarse las manos reduce enormemente el riesgo de contaminación cruzada e infección intrahospitalaria.

## Medición de la temperatura en modo Monitor

### Uso de la sonda con el botón de expulsión del azul (oral/axilar) o el botón de expulsión rojo (rectal)

El modo Monitor muestra la temperatura de la sonda mientras esta permanezca correctamente ubicada en el punto de medición y dentro del intervalo de funcionamiento de temperatura del paciente. La temperatura oral y rectal del paciente alcanzarán el equilibrio final en aproximadamente tres minutos en modo Monitor. La temperatura axilar alcanzará el equilibrio en aproximadamente cinco minutos en modo Monitor.



**PRECAUCIÓN** Las temperaturas monitorizadas no se almacenan en la memoria para ser recuperadas.

### Tomar la temperatura con el modo Monitor



**ADVERTENCIA** No tome la temperatura del paciente sin usar una funda de sonda desechable Welch Allyn. Si lo hace así, puede incomodar al paciente y provocar contaminación cruzada y lecturas de temperatura erróneas.

1. Asegúrese de que están instalados tanto la sonda del color apropiado como el receptáculo de la sonda correspondiente para el punto de medición adecuado (oral/axilar o rectal).
2. Retire la sonda del receptáculo de la sonda, mientras sujeta el mango de la sonda con el pulgar y dos dedos colocados en las hendiduras del mango de la sonda.
3. Coloque una funda en la sonda insertando la sonda en una funda de sonda y presionando el mango de la sonda hacia abajo firmemente. El mango de la sonda se moverá ligeramente para acoplar la funda de la sonda.



**ADVERTENCIA** Use únicamente fundas de sonda Welch Allyn. El uso de fundas de sonda de otros fabricantes o ninguna funda puede provocar imprecisiones o errores de medición de la temperatura.

4. Para el modelo 692, pulse y suelte el botón **Temporizador de pulso/Modo Monitor** después de haber retirado la sonda del receptáculo de la sonda para cambiar el dispositivo al modo Monitor. El indicador del modo Monitor aparece en la pantalla LCD.



**ADVERTENCIA** La unidad entrará automáticamente en el modo Monitor si la sonda se retira del receptáculo de la sonda y no vuelve a colocarse en un periodo de 60 segundos de inactividad.

5. Para el modelo 690, tome la temperatura del paciente utilizando los modos normales oral, rectal, axilar pediátrico o axilar adulto como se ha descrito anteriormente.
  - a. Mantenga la sonda en su posición después de que se muestre la temperatura.
  - b. Pulse el botón **Selección de modo** hasta que aparezca el indicador modo Monitor en la pantalla LCD.



6. Mantenga el termómetro en su lugar durante el tiempo necesario:
 

Oral	3 minutos
Axilar	5 minutos
Rectal	3 minutos



**ADVERTENCIA** La monitorización continua a largo plazo durante más de entre tres y cinco minutos no se recomienda en ningún modo.

7. Registre la temperatura antes de retirar la sonda del punto de medición.

8. Expulse la funda de la sonda presionando firmemente el botón de expulsión en la parte superior de la sonda.
9. Vuelva a colocar la sonda en el receptáculo de la sonda para borrar el contenido de la pantalla y restablecer el termómetro a modo Normal. El termómetro no emitirá un pitido para indicar la temperatura final.

## Seguridad del instrumento

El termómetro SureTemp modelo 692 está equipado con opciones de seguridad electrónicas diseñadas para reducir el riesgo de robo. Estas opciones incluyen las funciones de recuento de temperatura y encendido instantáneo.

### Recuento de temperatura

La función de seguridad de recuento de temperatura le permite tomar un número determinado de lecturas de temperatura antes de que el instrumento entre en el estado de alarma de seguridad. Los recuentos seleccionables son 25, 50, 100 y 200. Cuando el instrumento se aproxima a la lectura final, mostrará **SECURITY COUNT** (Recuento de seguridad) como advertencia, junto con un número que representa los últimos 5 recuentos de temperatura (es decir, 5, 4, 3, 2 y 1) restantes en el contador de seguridad.

Cuando el instrumento entra en el estado de alarma, emite un pitido durante aproximadamente 10 segundos. En este momento, el instrumento muestra **SEC** en la pantalla LCD junto con **SECURITY COUNT** (Recuento de seguridad) en el campo de ID en la esquina superior izquierda de la pantalla. A continuación, el instrumento se desactiva. Devolver el instrumento al soporte para pared restablece el recuento de seguridad. Si el recuento está configurado en "OFF" (Desactivado), la función de recuento de temperatura está desactivada y no se emitirá ninguna alarma de seguridad.

Para configurar la función de seguridad de cálculo de la temperatura, consulte el Manual de servicio.

### Encendido instantáneo

Cuando la función de encendido instantáneo está activada, el instrumento entra en el estado de alarma de seguridad cinco segundos después de ser retirado del soporte para pared. Cuando el instrumento entra en el estado de alarma, emite un pitido de forma continua y muestra SEC en la pantalla LCD. Pulsar el botón Selección de modo mientras retira la sonda del receptáculo de la sonda en un periodo de 30 segundos después de retirar el instrumento del soporte para pared, borra la alarma y permite que el instrumento funcione. Devolver el instrumento al soporte para pared restablecerá la alarma de audio instantánea.

Las opciones para la función de encendido instantáneo son ON (Activado) y OFF (Desactivado). Con la configuración OFF (Desactivado), no sonará la alarma de seguridad.

Para configurar la función de seguridad de encendido instantáneo, consulte el Manual de servicio.

## Limpieza y desinfección

Limpie y desinfecte de forma periódica según la política de cada centro o cuando exista contaminación.

### Limpieza y desinfección del termómetro y de la sonda

Limpie el termómetro y la sonda con toallitas desinfectantes o un limpiador de uso sanitario de nivel bajo o intermedio que incorporen una solución de hipoclorito de sodio 1:10 (lejía) o alcohol isopropílico como ingrediente de desinfección activo. Siga las instrucciones del

fabricante de las toallitas para un uso apropiado, tiempos de contacto y advertencias y precauciones pertinentes.



**ADVERTENCIA** Las soluciones limpiadoras, incluidas las que contienen lejía, pueden causar irritación en la piel si no se eliminan completamente de la sonda o el termómetro después de la limpieza.



**PRECAUCIÓN** NO sumerja ni ponga en remojo el termómetro o la sonda en ningún tipo de líquido.



**PRECAUCIÓN** NO utilice esterilización por vapor, calor o gas para el termómetro o la sonda.



**PRECAUCIÓN** NO esterilice en autoclave el termómetro ni la sonda.

## Limpieza y desinfección del receptáculo de la sonda extraíble

- Retire el receptáculo de la sonda de la unidad. Desenchufe el conector de la sonda para enclavamiento para evitar que el dispositivo consuma energía de las pilas mientras está limpiando el receptáculo de la sonda.
- Limpie la superficie interior del receptáculo de la sonda frotando la superficie con un paño humedecido con una solución de hipoclorito de sodio 1:10 (lejía) o alcohol isopropílico como ingrediente de desinfección activo. Limpie la superficie exterior del receptáculo de la sonda frotando o pasando una toallita por la superficie con una de las soluciones mencionadas anteriormente.



**PRECAUCIÓN** NO utilice objetos duros o afilados para limpiar el receptáculo de la sonda. Esto podría dañar el receptáculo de la sonda y provocar que la unidad no funcione correctamente.



**PRECAUCIÓN** NO utilice esterilización por vapor, calor o gas para el receptáculo de la sonda.



**PRECAUCIÓN** NO esterilice con autoclave el receptáculo de la sonda.

- Seque bien todas las superficies antes de volver a montar el instrumento.
- Vuelva a acoplar el conector de la sonda para enclavamiento al termómetro. Asegúrese de que el conector encaje en su lugar.
- Vuelva a colocar el receptáculo de la sonda en el termómetro y ajuste el receptáculo de la sonda en su lugar.
- Inserte la sonda en su receptáculo.

## Mantenimiento

### Sustitución de las pilas

1. Retire la caja de las fundas para sonda del compartimento de almacenamiento de las fundas para sonda que se encuentra en la parte posterior de la unidad.
2. Extraiga la sonda y su receptáculo.
3. Presione hacia adentro los agarres con relieve en cada lado del conjunto para retirar la tapa de la pila de la parte posterior de la unidad.
4. Extraiga las tres pilas alcalinas AA de 1,5 V CC y sustitúyalas por tres pilas alcalinas AA de 1,5 V CC. Haga coincidir la polaridad +/- de cada pila con los símbolos +/- del interior del compartimento de la pila.



**ADVERTENCIA** Use únicamente pilas alcalinas de tamaño AA de 1,5 V CC. El uso de cualquier otro tipo o tamaño de pila podría dañar el termómetro y causar lesiones personales.

5. Ajuste el conjunto de almacenamiento de las fundas de la sonda de nuevo en su lugar.
6. Vuelva a colocar la sonda y su receptáculo.



**PRECAUCIÓN** Retire las pilas si no se utiliza el instrumento durante un periodo prolongado de tiempo, para evitar posibles daños en el termómetro debido a fugas de las pilas.

## Mantenimiento

Excepto por las pilas AA que pueden sustituirse, este instrumento no contiene piezas que pueda reparar el usuario. Envíe el termómetro a un centro de servicio autorizado de Hillrom para las reparaciones y el mantenimiento. Consulte el Manual de servicio.

## Política de servicio de Hillrom

Solo un centro de servicio de Hillrom puede realizar o autorizar todas las reparaciones de los productos en garantía. Las reparaciones no autorizadas anularán la garantía. El personal de electrónica cualificado o un centro de servicio técnico de Hillrom deben encargarse de realizar las reparaciones en productos que no estén cubiertos por la garantía.

## Contacto con Hillrom

Si encuentra un problema con un equipo que no puede resolver, póngase en contacto con el centro de servicio de Hillrom más cercano a usted para obtener ayuda. Encuentre un centro de servicio de Hillrom en [welchallyn.com/en/service-support.html](http://welchallyn.com/en/service-support.html).

Antes de devolver un producto para su reparación, debe obtener autorización de Hillrom en primer lugar. Si se le aconseja devolver un producto a Hillrom para su reparación o mantenimiento, programe la reparación con el centro de servicio de Hillrom más cercano.

El personal de servicio técnico de Hillrom le proporcionará un número de autorización de materiales de devolución (RMA). Anote este número en el exterior de la caja de envío.

Hillrom no acepta devoluciones sin un número de RMA.

## Eliminación



Los usuarios deben cumplir todas las leyes y normativas federales, estatales, regionales o locales relativas a la eliminación segura de los dispositivos y accesorios médicos. En caso de duda, el usuario del dispositivo debe, en primer lugar, ponerse en contacto con el servicio técnico de Hillrom para que le orienten sobre los protocolos de eliminación segura.

## Rendimiento y especificaciones técnicas

Rango de temperatura ambiente de funcionamiento	10,0 °C a 40,0 °C (50,0 °F a 104,0 °F)
Altitud de funcionamiento	-170 m a +4877 m/-557 pies a 16 000 pies
Rango de temperatura de paciente	26,7 °C a 43,3 °C (80,0 °F a 110,0 °F)
Tiempo de predicción de la temperatura*	Oral: Aproximadamente 4-6 segundos Axilar adulto (18 años o más): aproximadamente de 12 a 15 segundos. Axilar pediátrico (17 años o menos): aproximadamente de 10 a 13 segundos. Rectal: aproximadamente de 10 a 13 segundos.
Temperatura de transporte/almacenamiento	Entre -25 °C y +55 °C (-13 °F y +131 °F)
Precisión de calibración	+/-0,1 °C (0,2 °F) (modo Monitor)
Humedad	15 % a 95 % sin condensación
Dimensiones	215 mm x 81 mm x 62 mm (8,46 pulg. x 3,18 pulg. x 2,43 pulg.)
Peso	357 gramos/12,6 onzas
Alimentación eléctrica	(3) pilas AA de 1,5 V CC
Clasificación del equipo	Alimentación interna, funcionamiento continuo Equipo no AP o APG
Componente aplicado	Sonda de termómetro
IPXØ	No protegido contra la entrada de agua.

\* El tiempo de predicción depende de la colocación de la sonda y del estado del paciente. Los tiempos de predicción no incluyen el tiempo de detección del contacto con el tejido ni el tiempo necesario para colocar la sonda en el punto de medición.

## Normas y cumplimiento

El dispositivo cumple las siguientes normas:

IEC 60601-1, IEC 60601-1-2, IEC 80601-2-56 e ISO 10993-1

Las normas específicas de cada país se incluyen en la Declaración de conformidad correspondiente.

## Número de serie

El número de serie del dispositivo revela muchos detalles sobre su producción, incluida la fecha de fabricación. En el número de serie YYWWXXXX, "YY" son los últimos 2 dígitos del año, "WW" corresponde a la semana del año y "XXXX" es el número de serie.

## Código de lote

La sonda incluye un código de lote. En el código de lote PPAAAA, "PP" es la semana del año +10 y "YYY" corresponde al año.

# Guía y declaraciones del fabricante

## Compatibilidad electromagnética (EMC)

Se deben tomar precauciones especiales relacionadas con la compatibilidad electromagnética (EMC) en todos los equipos electromédicos. Este dispositivo cumple la norma IEC EN 60601-1-2:2014.

- La instalación y la puesta en servicio de todo equipo eléctrico médico deben realizarse cumpliendo con la información de CEM proporcionada en este documento y en las Instrucciones de uso de Welch Allyn SureTemp Plus.
- Los equipos de comunicaciones por radiofrecuencia portátiles y móviles pueden afectar al comportamiento de los equipos electromédicos.

SureTemp Plus cumple con todos los estándares aplicables y exigibles acerca de la interferencia electromagnética.

- Por lo general no afecta a equipos ni dispositivos cercanos.
- Por lo general no se ve afectado por equipos ni dispositivos cercanos.
- No es seguro poner en funcionamiento SureTemp Plus en presencia de un equipo quirúrgico de alta frecuencia.
- No obstante, se recomienda evitar utilizar SureTemp Plus a una distancia muy próxima de otros equipos.



**NOTA** SureTemp Plus tiene requisitos de rendimiento esenciales asociados con la medición de la temperatura. En presencia de interferencias electromagnéticas, el dispositivo podría generar un código de error. Una vez pasadas las interferencias electromagnéticas, SureTemp Plus se recuperará automáticamente y funcionará según lo previsto.



**ADVERTENCIA** No utilice SureTemp Plus junto a otros equipos o sistemas médicos, ni encima de los mismos, porque podría dar lugar a un funcionamiento incorrecto. En caso de no poder evitarse, observe el comportamiento de SureTemp Plus y de otros equipos para comprobar que funcionan con normalidad.



**ADVERTENCIA** Utilice solo accesorios recomendados por Welch Allyn para su uso con SureTemp Plus. Los accesorios no recomendados por Welch Allyn podrían afectar negativamente a las emisiones o a la inmunidad electromagnéticas.



**ADVERTENCIA** Mantenga una distancia mínima de separación entre el dispositivo SureTemp Plus y el equipo de comunicaciones por radiofrecuencia portátil. El rendimiento de SureTemp Plus podría disminuir si no mantiene una distancia adecuada entre los equipos.



**ADVERTENCIA** Este dispositivo no ha sido probado para su uso en entornos clínicos en proximidad con equipos quirúrgicos de alta frecuencia ni en presencia de adquisición de imágenes por resonancia magnética. No utilice este dispositivo en entornos donde se produzcan muchas interferencias electromagnéticas.

## Información de emisiones e inmunidad

### Emisiones electromagnéticas

SureTemp Plus de Welch Allyn está diseñado para funcionar en el entorno electromagnético especificado a continuación. Es responsabilidad del cliente o del usuario del termómetro de Welch Allyn asegurarse de que se utiliza en un entorno con dichas características.

Prueba de emisiones	Cumplimiento	Entorno electromagnético, asesoramiento
Emisiones de RF CISPR 11	Grupo 1	El termómetro SureTemp Plus emplea energía de radiofrecuencia solo para las funciones internas. Por lo tanto, sus emisiones RF son muy bajas y es poco probable que causen interferencias en los equipos electrónicos próximos.
Emisiones de RF CISPR 11	Clase B	El dispositivo SureTemp Plus es apto para su uso en todo tipo de establecimientos, excepto los domésticos y aquellos conectados directamente a la red de suministro eléctrico de bajo voltaje que suministra energía a los edificios utilizados con fines domésticos, siempre y cuando se respete esta advertencia:
Emisiones de armónicos IEC 61000-3-2	Clase B	 <b>ADVERTENCIA</b> Este equipo o sistema se ha diseñado para que lo utilicen profesionales sanitarios. Este equipo/sistema puede provocar interferencias de radio o puede afectar al funcionamiento de equipos cercanos. Es posible que sea necesario tomar medidas atenuantes, como cambiar la orientación o la ubicación del dispositivo, o proteger la ubicación.
Fluctuaciones de tensión/emisiones intermitentes IEC 61000-3-3	Cumple	

### Inmunidad electromagnética

SureTemp Plus de Welch Allyn está diseñado para funcionar en el entorno electromagnético especificado a continuación. Es responsabilidad del cliente o usuario del termómetro de Welch Allyn asegurarse de que se utiliza en un entorno con dichas características.

Prueba de inmunidad	Nivel de prueba IEC 60601	Nivel de cumplimiento	Entorno electromagnético, asesoramiento
Descarga electrostática (ESD)  IEC 61000-4-2	±8 kV por contacto ±15 kV por aire	±8 kV por contacto ±15 kV por aire	El suelo debe ser de madera, hormigón o baldosas de cerámica. Si el suelo está cubierto con material sintético, la humedad relativa debe ser de al menos el 30 %.
Transición rápida/ estallido eléctrico  IEC 61000-4-4	±2 kV para líneas de alimentación eléctrica ±1 kV para líneas de entrada/ salida	±2 kV para líneas de alimentación eléctrica ±1 kV para líneas de entrada/salida	No aplicable, dispositivo con alimentación por pilas
Sobretensión  IEC 61000-4-5	±1 kV modo diferencial ±1 y ±2 kV modo común	±1 kV modo diferencial ±1 y ±2 kV modo común	No aplicable, dispositivo con alimentación por pilas
Caídas de tensión, interrupciones breves y variaciones de tensión en las líneas de entrada de energía eléctrica.  IEC 61000-4-11	< 0 % $U_T$ (caída de > 100 % de $U_T$ ) para 1 ciclo 70 % $U_T$ (caída de 30 % de $U_T$ ) para 25/30 ciclos < 0 % $U_T$ (caída de > 100 % de $U_T$ ) para 0,5 ciclos a 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° y 315° para 250/300 ciclos	< 0 % $U_T$ (caída de > 100 % de $U_T$ ) para 1 ciclo 70 % $U_T$ (caída de 30 % de $U_T$ ) para 25/30 ciclos < 0 % $U_T$ (caída de > 100 % de $U_T$ ) para 0,5 ciclos a 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° y 315° para 250/300 ciclos	No aplicable, dispositivo con alimentación por pilas
Campo magnético de frecuencia (50/60 Hz)  IEC 61000-4-8	30 A/m	30 A/m	Los campos magnéticos de frecuencia deben presentar los niveles característicos de una ubicación habitual en un entorno comercial u hospitalario común.

Nota:  $U_T$  es la tensión de red de CA antes de la aplicación del nivel de prueba.

### Inmunidad electromagnética

SureTemp Plus de Welch Allyn está diseñado para funcionar en el entorno electromagnético especificado a continuación. Es responsabilidad del cliente o usuario del termómetro de Welch Allyn asegurarse de que se utiliza en un entorno con dichas características.

Prueba de inmunidad	Nivel de prueba IEC 60601	Nivel de cumplimiento	Entorno electromagnético, asesoramiento
RF conducida IEC 61000-4-6	3 Vrms 150 kHz a 80 MHz	3 Vrms	La distancia entre los equipos portátiles o móviles de comunicaciones de RF y los modelos 690 y 692 de SureTemp Plus de Welch Allyn, incluidos los cables, no debe ser inferior a la distancia de separación recomendada, la cual se calcula a partir de la ecuación aplicable a la frecuencia del transmisor. <b>Distancia de separación recomendada</b> $d = (1,17) \sqrt{P}$
RF radiada IEC 61000-4-3	3 V/m De 80 MHz a 1 GHz	3 V/m	$d = (1,17) \sqrt{P}$ de 80 a 800 MHz $d = (2,33) \sqrt{P}$ de 800 MHz a 2,5 GHz donde $P$ es el valor de potencia de salida máximo del transmisor en vatios (W) según el fabricante del transmisor y $d$ es la distancia de separación recomendada en metros (m). Tal como determina un estudio sobre la compatibilidad electromagnética in situ <sup>a</sup> , las intensidades de campo de los transmisores de RF fijos deben ser inferiores al nivel de conformidad en cada gama de frecuencia <sup>b</sup> . Se pueden producir interferencias cerca de los equipos marcados con el símbolo siguiente: 

Nota 1: A 80 MHz y 800 MHz, se aplica la gama de frecuencias superior.

Nota 2: Puede que estas directrices no se apliquen a todas las situaciones. La propagación electromagnética se ve afectada por la absorción y el reflejo de las estructuras, los objetos y las personas.

<sup>a</sup> Las intensidades de los campos de los transmisores fijos, como las estaciones base para los radioteléfonos (móviles/inalámbricos) y las radios móviles terrestres, las radiocomunicaciones de aficionados, la radiodifusión AM y FM y la transmisión de televisión no se pueden predecir con exactitud desde el punto de vista teórico. Para valorar la intensidad de un entorno electromagnético generado por transmisores RF fijos, sería aconsejable efectuar una revisión electromagnética del sitio. Si la medición de la intensidad del campo en un lugar en el que se utiliza el dispositivo supera el nivel de cumplimiento aplicable de RF, el dispositivo debe evaluarse para verificar que su funcionamiento es normal. Si se observa un rendimiento anormal, es posible que necesite implementar medidas adicionales, como cambiar la orientación o ubicación del dispositivo.

<sup>b</sup> Para un intervalo de frecuencia de 150 kHz a 80 MHz, las intensidades de los campos deben ser inferiores a 3 V/m.

### Distancias de separación recomendadas entre los equipos portátiles y móviles de comunicaciones de RF y SureTemp Plus de Welch Allyn

El dispositivo está diseñado para utilizarse en un ambiente electromagnético en el que las perturbaciones de RF radiada estén controladas. El cliente o el usuario del termómetro Welch Allyn pueden ayudar a evitar la interferencia electromagnética si mantienen una distancia mínima entre los equipos portátiles y móviles de comunicaciones de RF (transmisores) y el dispositivo, tal como se recomienda a continuación, según la potencia máxima de salida de los equipos de comunicaciones.

Distancia de separación según la frecuencia del transmisor (m)			
Potencia nominal de salida máxima del transmisor (W)	150 kHz a 80 MHz $d = (1,17) \sqrt{P}$	De 80 MHz a 800 MHz $d = (1,17) \sqrt{P}$	De 800 MHz a 2,5 GHz $d = (2,23) \sqrt{P}$
0,01	0,11667	0,11667	0,23333
0,1	0,36894	0,36894	0,73785
1	1,1667	1,1667	2,3333
10	3,6894	3,6894	7,3785
100	11,667	11,667	23,3333

Para los transmisores con un nivel máximo de potencia de salida no indicado en la tabla anterior, la distancia  $d$  de separación recomendada en metros (m) se puede determinar utilizando la ecuación aplicable a la frecuencia del transmisor, donde  $P$  es el nivel máximo de potencia de salida del transmisor calculado en vatios (W) según el fabricante del transmisor.

Nota 1: A 80 MHz y 800 MHz, se aplica la distancia de separación correspondiente a la gama de frecuencias superior.

Nota 2: Puede que estas directrices no se apliquen a todas las situaciones. La propagación electromagnética se ve afectada por la absorción y el reflejo de las estructuras, los objetos y las personas.

## Piezas de repuesto y accesorios

Para solicitar piezas de repuesto y accesorios, visite [hillrom.com](http://hillrom.com).

### Accesorios

N.º de pieza	Descripción
01802-110	Calibrador 9600 Plus
02678-100	Conjunto de sonda, LATHG CONN, oral, 9 pies
02679-100	Conjunto de sonda, LATHG CONN, rectal, 9 pies
02891-000	Receptáculo de la sonda extraíble (azul)
02891-100	Receptáculo de la sonda extraíble (rojo)
02892-000	Kit de sonda y receptáculo (incl. sonda), 4 pies, rectal
02892-003	Kit de sonda y receptáculo, 4 pies, vet
02892-100	Kit de sonda y receptáculo (incl. sonda), 9 pies, rectal
02892-103	Kit de sonda y receptáculo, 9 pies, vet
02893-000	Kit de sonda y receptáculo (incl. sonda), 4 pies, oral
02893-100	Kit de sonda y receptáculo (incl. sonda), 9 pies, oral
02895-000	Kit de receptáculo de sonda OEM ORAL, 9 pies
02895-100	Kit de receptáculo de sonda OEM ORAL, 9 pies
05031-101	Fundas de sonda desechables transparentes 1000
05031-101-ME	Fundas de sonda desechables transparentes 1000-ME
05031-105	Fundas de sonda desechables transparentes 5000
05031-110	Fundas de sonda desechables transparentes 10 000
05031-125	Fundas de sonda desechables transparentes 1250
05031-150	Fundas de sonda desechables transparentes 1500
05031-750	Fundas de sonda desechables transparentes 7500
06138-000	Llave de calibración SureTemp®
106701	Manual del operador (DFU)
20500-251N	Conjunto de funda, paquete de 250
406682	Estuche de transporte blando



**NOTA** Estas instrucciones de uso pueden contener información sobre productos que pueden estar aprobados para su uso o no estarlo por parte de una autoridad reguladora pertinente en cualquier país o región específica del mundo. Los clientes o usuarios finales pueden ponerse en contacto con su representante de ventas local para obtener más información acerca del estado de registro regulatorio y la disponibilidad de los productos.

## Números mundiales de artículos comerciales SureTemp (GTIN)

Número de componente	Descripción	Número GTIN
01690-200	PKG THERM SYS,M690,4FT ORAL	00732094029352
01690-201	PKG THERM SYS,M690,4FT RECTAL	00732094029345
01690-300	PKG THERM SYS,M690,9FT ORAL	00732094029321
01690-301	PKG THERM SYS,M690,1/RM 9FT RE	00732094029307
01690-400	PKG THERM SYS,M690,4',OR,WH	00732094029185
01690-401	PKG THERM SYS,M690,INTL 4' RE	00732094029178
01690-410	PKG THERM,M690,INTL,4',OR,WHmm	00732094029161
01690-500	PKG THERM SYS,M690,INTL 9FT ORAL	00732094029154
01690-501	PKG THERM SYS,M690,INTL 9FT RE	00732094029147
01690-700	PKG THERM SYS,M690,9FT ORAL with STAND	00732094029123
01692-200	PKG THERM SYS,M692,4FT ORAL	00732094028980
01692-201	PKG THERM SYS,M692,4FT RECTAL	00732094028973
01692-300	PKG THERM SYS,M692, 1/RM 9FT ORAL & Wall Holder	00732094028966
01692-301	PKG THERM SYS,M692,1R/M 9FT RE	00732094028959
01692-400	PKG THERM INTL,M692,4',OR,W	00732094028942
01692-401	PKG THERM SYS,M692,INTL 4' RE	00732094028935
01692-500	PKG THERM SYS,M692,INTL 9FT ORAL & Wall Holder	00732094028928
01692-501	PKG THERM SYS,M692,INTL 9FT RE	00732094028911
01692-700	PKG THERM SYS,M692,9FT ORAL with STAND	00732094028904
01692-MC	ST PLUS 692 & PADDED CASE W/O WALLHOLDER	00732094028799

## Garantía limitada

### Garantía limitada de tres años en el modelo 692 y garantía limitada de dos años en el modelo 690

Se garantiza que los instrumentos adquiridos nuevos de Hillrom están libres de defectos de origen en materiales y mano de obra en unas condiciones de uso y servicio normales durante un periodo de tres años para el modelo 692 y un periodo de dos años para el modelo 690 a partir de la fecha del primer envío de Hillrom. Esta garantía será cumplida por Hillrom o su representante autorizado, que reparará o sustituirá a discreción de Hillrom tales defectos, sin ningún coste para usted por piezas y mano de obra.

Debe informar a Hillrom por teléfono acerca de cualquier producto defectuoso y el artículo debe ser devuelto inmediatamente, con un número de RMA proporcionado por Hillrom, debidamente empaquetado y con franqueo pagado por anticipado a Hillrom. Las pérdidas o los daños ocurridos durante el envío correrán a cargo del comprador.

Hillrom no será responsable de las pérdidas asociadas con el uso de cualquier producto de Hillrom que (1) tenga el número de serie borrado, (2) haya sido reparado por otra persona que no sea un representante autorizado del servicio técnico de Hillrom, (3) haya sido modificado, (4) haya sido utilizado de manera distinta a la establecida en las instrucciones, o (5) del que se haya hecho un mal uso o haya estado expuestos a condiciones ambientales extremas.

### Garantía limitada de un año en las sondas y las fundas de la sonda

Hillrom garantiza que las sondas y las fundas de sonda cumplen con las especificaciones de Hillrom para el producto en el momento de la compra y están libres de defectos de origen en materiales y mano de obra en unas condiciones de uso y servicio normales durante un periodo de un año a partir de la fecha del primer envío del producto al cliente por parte del distribuidor o en su nombre. Las fundas de sonda han sido diseñadas para un solo uso.

### 90 días de garantía limitada para receptáculos de sondas extraíbles

Se garantiza que los receptáculos de sondas extraíbles (azul oral y rojo rectal) están libres de defectos de origen en materiales y mano de obra en unas condiciones de uso y servicio normales durante un período de noventa días a partir de la fecha del primer envío por parte de Hillrom.

ESTA GARANTÍA ES DE CARÁCTER EXCLUSIVO Y SUSTITUYE TODA GARANTÍA IMPLÍCITA DE COMERCIALIZACIÓN, ADECUACIÓN PARA UN FIN ESPECÍFICO U OTRA GARANTÍA DE CALIDAD, YA SEA EXPLÍCITA O IMPLÍCITA. WELCH ALLYN NO SERÁ RESPONSABLE DE NINGÚN DAÑO ACCIDENTAL NI INDIRECTO QUE SE DERIVE DE LA VENTA, DEL USO O DEL FUNCIONAMIENTO INADECUADO DEL EQUIPO, INDEPENDIEMENTE DE LA CAUSA. LOS DAÑOS DE LOS QUE NO SE HARÁ RESPONSABLE WELCH ALLYN INCLUYEN, ENTRE OTROS, LA PÉRDIDA DE INGRESOS, LOS COSTES POR TIEMPO DE INACTIVIDAD Y LA PÉRDIDA DE USO DEL EQUIPO.





**Hillrom**<sup>™</sup>

Welch Allyn, Inc  
4341 State Street Road  
Skaneateles Falls, NY 13153 EE. UU.

[hillrom.com](http://hillrom.com)

Welch Allyn, Inc. es una filial de Hill-Rom Holdings, Inc.